

FALL 2017

CULTURE
POINTE-CLAIRE

*Worlds of
Discovery*

Pointe 
Claire

CULTURE AT A GLANCE

03 CINÉ-ART

04 EXHIBITIONS

06 TALKS AND LECTURES

08 EVENTS

10 CONCERTS AND
PERFORMANCES

15 EXHIBITIONS
AND WORKSHOPS
FOR KIDS

16 FAMILY ART
WORKSHOPS

17 CINÉ-MINI

18 CHILDREN'S SHOWS

ART RENTAL AND
SALES

BOUTIQUE

19 READING AND
REFERENCE ROOM
CULTURAL
MEDIATION

22 CALENDAR



PUBLISHED BY
THE CITY OF POINTE-CLAIRE
www.pointe-claire.ca
www.geopoetics.ca

 twitter.com/pointe-claire

CULTURE NOTES

Cultural activities, lectures,
exhibitions, concerts, and
shows offered by the City.

Unless otherwise indicated,
activities are bilingual.

LOCATIONS AND OPENING HOURS

STEWART HALL CULTURAL CENTRE
176 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road

Monday to Friday: 8:30 a.m. to 9 p.m.

Saturday: 9:30 a.m. to 5 p.m.

Sunday: 1 to 5 p.m.

STEWART HALL ART GALLERY
176 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road

Monday to Sunday: 1 to 5 p.m.

Wednesday: 1 to 9 p.m.

STEWART PARK

Accessible from 7 a.m. to 11 p.m.
until October 15

**Closed on September 4, October 9,
December 24, 25, 26, 31, 2017, and
January 1, 2, 3, 2018**

PASSES AVAILABLE AT THE CULTURAL CENTRE:

- Residents with a MULTI Card:
20 days before the event
- Friends of Stewart Hall:
18 days before the event
- General public: 15 days before the event

Information: 514-630-1220

CINÉ-ART

Passes required (details on page 2)

ART IN THE TWENTY-FIRST CENTURY: VANCOUVER

Thursday, September 21, 7 p.m. / In English

READING AND REFERENCE ROOM

In this film from the documentary series *Art in the Twenty-First Century*, the episode *Vancouver* invites you to travel to British Columbia and meet four important regional artists: Liz Magor, Stan Douglas, Brian Jungen and Jeff Wall. Learn how their works are influenced by Vancouver's cultural communities, history, and urban development, and how they integrate objects and represent places.

DIRECTOR: Pamela Mason Wagner



Jeff Wall, *A Sudden Gust of Wind* (after Hokusai), 1993.
Photo: Courtesy of the artist.

CHAGALL, PEINTRE DE LA MUSIQUE

Thursday, October 26, 7 p.m. / In French

READING AND REFERENCE ROOM

The Russian painter Marc Chagall (1887-1985) had a special relationship with music which is not widely known. The film tells how he expressed this passion through the depictions of musical instruments in his works of art and his experience in the theatre.

DIRECTOR: Mathilde Deschamps-Lotthé

SPECIAL GUEST: Francine Moreau



Marc Chagall, *Opéra Garnier*

VOIR PELLAN AND OTHER SHORT FILMS

Thursday, November 23, 7 p.m. / In French

READING AND REFERENCE ROOM

Enjoy an evening of short films at the Stewart Hall Art Gallery. The short films include *Voir Pellan*, a documentary about the discovery of modern art in Paris, by artist Alfred Pellan, and about his desire to share modern art in Canada. This film, directed by **Louis Portugais**, also reveals the artist's process and answers the question, "What is modern art?"



Alfred Pellan
© 1969 Office national
du film du Canada

NEWSLETTERS

STAY IN TOUCH!

In accordance with Canada's anti-spam legislation, you must confirm your registration to City newsletters in order to continue receiving them in your inbox. Your prior registration is no longer valid.

Sign up at www.pointe-claire.ca

EXHIBITIONS

STEWART HALL ART GALLERY

The Stewart Hall Art Gallery presents high-quality professional exhibitions exploring a wide variety of themes, art practices, and mediums. Specializing in contemporary art, the Gallery actively supports the visual arts in Quebec and in Canada by acknowledging established artists and promoting emerging ones. Through its cultural mediation and educational programs (workshops, talks, film screenings and lectures), the Stewart Hall Art Gallery fosters community involvement and helps make art accessible to all.

FREE ADMISSION

GEOPOETICS – A PROJECT TO CELEBRATE THE 150TH ANNIVERSARY OF CANADIAN CONFEDERATION

Geopoetics is a special program of cultural activities celebrating the 150th anniversary of Canadian Confederation. Presented by the City of Pointe-Claire, it is organized with and for the community.

www.geopoetics.ca

GEOPOETICS – THE LAY OF THE LAND

Until October 15 / Monday to Sunday, 7 a.m. to 11 p.m.
Finissage: Sunday, October 15, 1 p.m. (details on p. 9)



STEWART PARK

The exhibition explores the idea of immensity in relation to the Canadian territory. Each artist proposes a conceptual and contemporary reflection on various theoretical dimensions of territory, including social, cultural, linguistic, climatic, and identity aspects. The works are displayed in Stewart Park, creating a journey that reveals interesting and unusual perspectives on our country.



Konstantin Dimopoulos,
Wish You Were Here, 2017

ARTISTS: Janice Wright Cheney, Nicole Dextras, Konstantin Dimopoulos, Mia Feuer, Caroline Gagné, Marie-Claude De Souza, Jamelie Hassan, Collectif ITWÉ, Giorgia Volpe, Christopher Varady-Szabo, Jessica Vellenga and Nicole Bauberger.

CURATOR: Kasia Basta

GEOPOETICS – RANGES OF MOTION

Until October 15 / Monday to Sunday, 1 to 5 p.m. /
Wednesday, 1 to 9 p.m.
Finissage: Sunday, October 15, 1 p.m. (details on p. 9)



STEWART HALL ART GALLERY

The exhibition is built around the notions of mobility and movement, considered as identity markers for the chosen works. Artists explore various issues related to diversity, interculturalism, territorial exploration, nomadism, and more broadly the history of Canada. This artistic quest provides visitors with an intimate vision of a territorial poetry.



France Trépanier, *Vessels – Vaisseaux*,
2005 à aujourd'hui

ARTISTS: Jacynthe Carrier, Kym Greeley, Milutin Gubash, Jamelie Hassan, Myriam Lambert, Andrew Maize, Julie Picard, France Trépanier, Aquil Virani and Rebecca Jones.

CURATOR: Kasia Basta

GEOPOETICS: FROM ONE OCEAN TO THE OTHER

Until October 15

Monday to Sunday, 1 to 5 p.m.

Wednesday, 1 to 9 p.m.

KIDS' CORNER – STEWART HALL

This exhibition is the product of a partnership between Stewart Hall Art Gallery and the Little Stew'Arts, consisting of groups of students from Marguerite-Bourgeoys elementary school. The project was inspired by artists Matt Shane and Jim Holyoak, who were in residence at the Art Gallery last April. The Little Stew'Arts take over the Kids' Corner with paper murals illustrating the landscapes, wildlife, and flora of Canada's seven physiographic regions.



THE ART THAT INHABITS US: 50 YEARS OF THE ART RENTAL AND SALES SERVICE

October 28 to December 3

Monday to Sunday, 1 to 5 p.m.

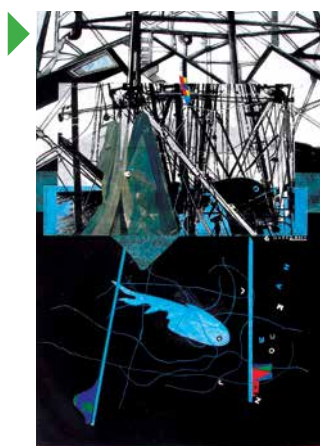
Wednesday, 1 to 9 p.m.

Vernissage: Sunday, October 29, 2 p.m.

STEWART HALL ART GALLERY

This year, the Stewart Hall Art Rental and Sales Service is celebrating 50 years at the Stewart Hall Cultural Centre. To highlight this event, the 2018 collection will include 150 artworks created by 150 artists: 50 ambassadors, 50 established artists, and 50 emerging artists. Come discover this special collection showcasing the talents of our artists past and present.

Don't miss the big sale of the Friends of Stewart Hall to mark the vernissage.



Diane Jutras, *Filet ed. Var. 2/6*, 2016

PELLAN & SHAKESPEARE: TWELFTH NIGHT IN FIVE ACTS

December 9 to January 21

Monday to Sunday, 1 to 5 p.m.

Wednesday, 1 to 9 p.m.

Vernissage: Sunday, December 10, 2 p.m.

STEWART HALL ART GALLERY

This original exhibition, created in collaboration with the Musée des maîtres et artisans du Québec and the Théâtre du Nouveau Monde, takes you to the stage of *Twelfth Night* by Shakespeare, performed in Montreal in 1946 and 1968. The five acts serve as a canvas for the splendid costumes and prints of Quebecois painter Alfred Pellán (1906-1988), along with the sets and archival photographs.



Élizabeth Lesieur, as Olivia. 1968
Photo: André Le Coz

TALKS AND LECTURES

DEMYSTIFYING ART – COFFEE AND PASTRIES IN THE GALLERY

Join us once a month, on a Wednesday morning, for a highly enjoyable and stimulating lecture.

WHAT'S SO CANADIAN ABOUT CANADIAN ART? PART II

Wednesday, September 27, 10 a.m. / In English

STEWART HALL ART GALLERY

Last February, Lon Dubinsky asked the question: What is so Canadian about Canadian art? Does the Geopoetics exhibition answer this question? How does Canadian art present itself in the works of these artists?

With **Lon Dubinsky**



Kym Greeley,
Glimpses of Consciousness,
acrylic on canvas, 2016

LES OMBRES CLAIRES D'ANDRÉ DUBOIS

Wednesday, October 11, 10 a.m. / In French

STEWART HALL ART GALLERY

André Dubois is the artist behind the new commemorative public artwork in Stewart Park. Made of aluminium and composed of five totemic shapes, the work speaks of growth and diversity. Its icons are inspired by nature and represent specific territorial aspects of Pointe-Claire and Canada. Come meet this multidisciplinary artist and learn more about his artistic projects.

With **André Dubois**



André Dubois,
Les ombres claires, 2017

THE ART RENTAL AND SALES SERVICE CELEBRATES 50 YEARS!

Wednesday, November 8, 10 a.m. / Bilingual

STEWART HALL ART GALLERY

For fifty years, the Art Rental and Sales Service at the Stewart Hall Cultural Centre has become an important part of cultural life in Pointe-Claire for both visitors and artists displaying their works. Come meet the ambassadors of the Art Rental and Sales Service at this conference celebrating the service's 50th anniversary.





PARTICIPATIVE SESSIONS WITH ARTISTS

Join us on Thursday evenings for participative meetings with artists from the *Geopoetics* exhibitions.

Reservations required: 514-630-1254, ext. 1778 or geopoetique@pointe-claire.ca



COLLECTIVE ARTWORK WITH AQUIL VIRANI

Thursday, September 14, 6 p.m. /
In English

STEWART HALL CULTURAL CENTRE

Artist **Aquil Virani** produces live, participatory art that draws audiences into the creative process. His Canada's Self Portrait project involved over 800 participants from coast to coast. Now it's your turn to join him in creating a communal artwork consisting of individual elements that will be assembled into a unique composition.



TRAVERSES WITH MARIE-CLAUDE DE SOUZA

Thursday, October 5, 6 p.m. / Bilingual

STEWART HALL CULTURAL CENTRE

The artist **Marie-Claude de Souza** works in intervention poetry, exploring the boundaries between literature and contemporary art. She is interested in language as well as oral and written transmission. Discover her work and follow her through a series of readings, observations and discussions during which you will find yourself adopting a poet's stance.

TALKS AND LECTURES



MUSICAL DISCOVERIES

Thursday, September 7, 7 p.m. / Bilingual

STEWART HALL CULTURAL CENTRE

Pointe-Claire composer and musician **Stewart Grant** presents excerpts from works that will be played at the three Grand Concerts of the fall 2017 season: Orchestre Métropolitain: Yannick Nézet-Séguin – Fantastic BRUCKNER; La Nef: Sea Songs; Suzie LeBlanc: La veillée de Noël – de la France à l'Acadie. Don't miss this musical get-together in a friendly atmosphere with a glass of wine and a selection of cheeses.

Passes required.

Reading and Reference Room



MOZART À VÉLO: L'AUTRICHE ET SES FLEUVES

Thursday, November 9, 7 p.m. / In French

STEWART HALL

Travel lecture with Jean Deschênes.

Learn about another side of Mozart while discovering an amazing bike tour, major Austrian cities, and breathtaking natural surroundings. In fact, being a child prodigy allowed Mozart to travel extensively, which certainly proved to be a source of inspiration for his music, but at the same time contributed to the deterioration of his physical health.

Passes required.

Reading and Reference Room

EVENTS

FESTIVE EVENING

Wednesday, September 6, 6 to 10 p.m.

STEWART HALL ART GALLERY AND STEWART PARK

The Stewart Hall Art Gallery invites you to the launch of the fall season. Wine and cheese will be served.

6:30 to 8 p.m.: Les Sœurs Schmutt, 5 minutes avec...

Based on an intimate relationship between dancers and spectators, this contemporary dance company's new project highlights the spontaneity of creation and its ability to transform our environment and our relationship to space and other people.

DANCERS/PERFORMERS: Lou Babin, Séverine Lombardo, Marie Mougeolle, Marine Rixhon, Anne-Flore de Rochambeau, Claudia Chan Tak, Liane Thériault.

ARTISTIC DIRECTION: Élodie Lombardo, Les Sœurs Schmutt

6 to 10 p.m.: Bercher le temps

Details on page 9.



CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL



Les Sœurs Schmutt



Bercher le temps

JOURNÉES DE LA CULTURE

(CULTURE DAYS)

September 30 and October 1, 1 to 5 p.m.

STEWART HALL CULTURAL AND CENTRAL LIBRARY

FREE ADMISSION

The Stewart Hall Cultural Centre and the Central Library offer many cultural activities as part of the 21st Journées de la culture. Several activities echo the celebrations marking the 150th anniversary of Canadian Confederation and invite us to discover our rich geographic, cultural, and social heritage.

Detailed program available at www.pointe-claire.ca.

les journées de la culture



GUILLAUME MARTINEAU: PIANIST

PUBLIC PIANO: jazz, classical, Baroque, impressionism, compositions, improvisations, and imaginative rearrangements of well-known pieces.

WORKSHOPS AND DEMONSTRATIONS

Lakeshore Weavers Guide, Lakeshore Creative Stitchery Guild, and Claycrafters Pottery Studio

CREATIVE WORKSHOP

Inspired by works from exhibitions of the Geopoetics project.

DISCOVER ONGOING EXHIBITIONS

Visit ongoing exhibitions at the Cultural Centre, at the Stewart Hall Art Gallery, and in Stewart Park.

CHECK OUT A LIVE BOOK

A unique collection of "human books" for one-on-one conversations to discover experiences that contributed to our rich heritage.

GEOPOETICS – FINISSAGE

A PROJECT CELEBRATING THE 150TH ANNIVERSARY OF CANADIAN CONFEDERATION

Sunday, October 15, 1 to 5 p.m.

Free admission



Nicole Dextras, *HERITAGE*, 2017



GEOPOETICS - EXHIBITIONS

1 to 5 p.m.

STEWART PARK, STEWART HALL CULTURAL CENTRE, STEWART HALL ART GALLERY

Take the opportunity to visit the *Geopoetics* exhibitions one last time on this day that will mark the end of the celebrations organized for the 150th anniversary of Canadian Confederation at the Stewart Hall Cultural Centre.

BERCER LE TEMPS

1 to 5 p.m.

Bercer le temps invites us to use a rocking chair to enter the gentle world of lullabies.

This musical and participative installation welcomes visitors in a suspended time and place, contrasting with the city's restlessness. With your feet touching the grass, feel the chair rock and hear echoes of childhood in songs from around the world.

ARTISTS: Sarah Dell'Ava, Ilya Krouglikov and Wolfram Sander



ENSEMBLE STRADA: FANFARNIENTE

Between 2:15 and 4:30 p.m.

MARCHING BAND

La Fanfarniente is a musical street performance that will stroll through Stewart Park and inside the Stewart Hall Cultural Centre while performing an eclectic and international repertoire. From waltz to salsa, klezmer to Nino Rota, twelve outstanding musicians, under the direction of El Director, blend musical styles with boundless enthusiasm and instill an irresistible urge to dance! This impressive marching band will parade around with a wild array of caps, coats, kilts and ruffled skirts!

CREATIVE WORKSHOP

Between 1 and 5 p.m.

For all

Take part one last time in a creative workshop where you will create a memory from *Geopoetics*. The shapes found in André Dubois' sculpture *Les ombres claires* will take the form of a spinning lantern recalling the artwork of Nicole Dextras.

CONCERTS AND PERFORMANCES

GRAND CONCERTS

SAINT-JOACHIM CHURCH, 2 Sainte-Anne Avenue.

Concerts begin at 8 p.m. Doors open around 7:30 p.m.

Tickets: Stewart Hall Cultural Centre (514-630-1220) or purchase form (page 21).



ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN YANNICK NÉZET-SÉGUIN: *FANTASTIC BRUCKNER*

Friday, September 8, 8 p.m.

CLASSICAL

Yannick Nézet-Séguin, conductor

Cast in a somber mood that carries us deep into the composer's disillusioned spirit, this symphony with multiple nicknames is the final recording in the OM's Bruckner cycle. Some call it the "Tragic," others see it as an embodiment of Christian faith. But for Bruckner, it was his "Fantastic" symphony, the work that finally revealed Bach's genius.

WORK: **BRUCKNER**, *Symphony No. 5*



LA NEF : SEA SONGS

Friday, October 13, 8 p.m.

WORLD CLASSICAL

Capstan and halyard shanties, laments, forecastle songs, short-haul shanties, songs and music to accompany work and play. Inspired by this tradition of maritime music, Seán Dagher has arranged these songs and tunes to display all the warmth and depth they deserve. Music from England, Scotland, Ireland, the Americas, and the Caribbean sung by a chorus of seven male voices, a powerful instrument indeed. All aboard!

CAPTAIN: **Seán Dagher**, musical direction, vocals, cittern

SAILORS: **Michiel Schrey**, vocals; **Clayton Kennedy**, vocals; **David Gossage**, vocals, flute; **Andrew Horton**, vocals, double bass; **Nelson Carter**, vocals, violin, percussions



SUZIE LEBLANC : LA VEILLÉE DE NOËL – DE LA FRANCE À L'ACADIE

Friday, December 8, 8 p.m.

WORLD CLASSICAL

Suzie LeBlanc revives traditional Christmas carols originating from a book published in Paris in the late 19th century and adopted by Acadian people from New Brunswick's Memramcook Valley. Accompanied by excellent musicians, she favours a folk and Baroque musical approach, with a touch of jazz and swing.

Suzie LeBlanc, vocals; **Jean-François Bélanger**, nyckelharpa, violin; **Élizabeth Giroux**, cello; **Jean-Willy Kunz**, harpsichord; **Patrick Graham**, percussions



SUNDAY RENDEZ-VOUS

STEWART HALL CULTURAL CENTRE

FREE. Passes required (see page 2 for details).



YEGOR DYACHKOV AND JEAN SAULNIER: À LA CROISÉE DES CHEMINS

Sunday, September 24, 3 p.m.

CLASSICAL

This duo is considered among the most accomplished on the international scene. Their recitals are always striking, both for their diverse repertoire as well as for the wealth of imagination that they bring to their interpretations. This program beautifully illustrates their eclectic musical sensibility.

Yegor Dyachkov, cello;
Jean Saulnier, piano

WORKS BY: Schumann: *Adagio & Allegro*,
Martinů: *Ariette [ragtime]*, *Arabesque [tango]*;
Kapustin: *Nearly Waltz*, *Burlesque [jazz]*,
Piazzolla: *Le grand tango*,
Shostakovich: *Sonata*



CAROLINE NADEAU: FOREVER LASTING CANADIAN SONGS

Sunday, October 8, 3 p.m.

JAZZ

Backed by accomplished musicians, Caroline Nadeau jazzes up some of Canada's biggest songs from Anne Murray, Daniel Bélanger, Gordon Lightfoot, Richard Desjardins and Joni Mitchell, to name a few. This unique concert will please lovers of the original versions and jazz fans alike.

Caroline Nadeau, vocals;
John Sadowy, piano;
Karl Surprenant, double bass;
Max Sansalone, drums



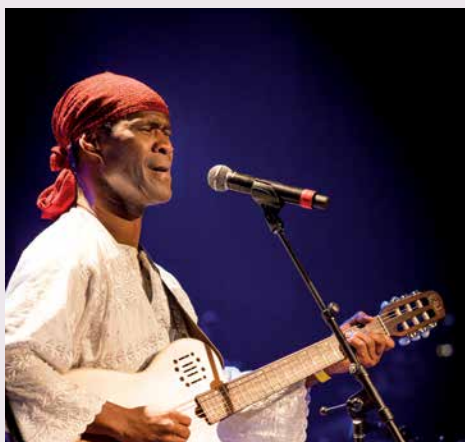
ENSEMBLE STRADA: FANFARNIENTE

Sunday, October 15, between 2:15 and 4:30 p.m.

As part of the closing phase of the Geopoetics project, this marching band will perform in Stewart Park and in the Stewart Hall Cultural Centre.

Details on page 9.





AFRICAN GUITAR SPIRIT

Sunday, October 29, 3 p.m.

WORLD MUSIC

African Guitar Spirit, recipient of the 2015-2016 Prix de la diversité, is artist Gotta Lago's new venture: African guitar from its roots to the present day! This relentless adventurer and his collaborators invite us on a voyage across familiar landscapes and towards new musical horizons.

Claude Birri, bass;

Gotta Lago, vocals, guitar;

William Atchouellou, percussions



JEFFREY MAY

Sunday, November 5, 3 p.m.

JAZZ

Montreal jazz musician and multi-instrumentalist Jeffrey May returns to Stewart Hall with this creative new jazz ensemble. Reminiscent of Herbie Mann and Sam Most, who helped popularize jazz flute in the 1960s, Jeffrey May's lyrical flute playing brings a fresh contemporary sound to the traditional jazz standard repertoire. Don't miss this uplifting music!

Jeffrey May, flute; **Joe Ferracuti**, piano;

Sage Reynolds, double bass;

Pierre Haché, drums



THE MUSIC OF BRAHMS

Sunday, November 19, 3 p.m.

CLASSICAL

Johannes Brahms (1833-1897) is one of the giants of the 19th century and, along with J.S. Bach and Ludwig van Beethoven, is one of the "three Bs" of classical music. He composed for orchestra, chamber groups, voice, piano and organ. A virtuoso pianist, he often premiered his own works. His music is rooted in strong classical traditions, with a deep romantic element.

Elizabeth Dolin, cello;
Laurence Kayaleh, violin;
Claire Ouellet, piano

WORKS: Brahms, *Violin Sonata No. 1 in G major, Op. 78*; *Violin Sonata No. 3 in D minor, Op. 108*; *Piano Trio No. 3 in C minor, Op. 101*



ENSEMBLE TRANSATLANTIK SCHRAMMEL:

AN AUSTRIAN CHRISTMAS

Sunday, December 3, 3 p.m.

WORLD CLASSICAL

Did you know that the ever-popular Christmas carol "Silent Night" was written just a few kilometres away from Mozart's birthplace? No wonder Austria has such an important place in the magic of Christmas. The Austrian people not only have their own historical Christmas music, but also share that of the entire world. With its arrangements of international Christmas carols with a Viennese flair, this concert will take you to the heart of this enchanting holiday.

Brigitte Lefebvre, **Solange Bellemare**, violin;
Anne Lauzon, clarinet, Viennese accordion;
Jean Deschênes, Viennese contraguitar

STEWART HALL SINGERS SING CHRISTMAS!

Sunday, December 10, 3 p.m.

CLASSICAL

As many as 40 choir voices will enchant you with beautiful Christmas classics, interpreted with warmth and emotion by the Stewart Hall Singers in a cozy family atmosphere.

CHOIR DIRECTOR: Douglas Knight



FRIDAY NIGHT BLUES

STEWART HALL CULTURAL CENTRE

FREE. Passes required (see page 2 for details).



PAT LOISELLE: SONNY BOY GUMBO'S BLUES

Friday, October 27, 7:30 p.m.

BLUES

Pat Loiselle has been part of the blues and "roots" music scene for over 25 years. He started playing guitar after seeing B.B. King and listening to Muddy Waters, then played the harmonica after listening to records by Little Walter and Sonny Boy Williamson. From Delta blues to Chicago blues, from gospel to slide, from Cajun two-step to Travis Picking, you're sure to have a good time!

Pat Loiselle, guitar, vocals, harmonica;

Brian Echenberg, mandolin;

Ron Deckelbaum, banjo;

John Dodge, double bass;

Mike Reilly, bass, vocals



ROB LUTES: SHAKING THE NOVEMBER BLUES!

Friday, November 17, 7:30 p.m.

BLUES

Award-winning songwriter and performer Rob Lutes brings his accomplished fingerstyle guitar and a soulful voice to his unique mix of blues and Americana. He will perform new songs from his 7th album, *Walk in the Dark*, along with favourites from his earlier records and selected covers for an inspiring show.

Rob Lutes, guitar, banjo, vocals;

Rob MacDonald, electric and resophonic guitar;

Alec McElcheran, double bass;

Mark Nelson, drums



EXHIBITIONS AND WORKSHOPS FOR KIDS

GEOPOETICS: FROM ONE OCEAN TO THE OTHER

Until October 15

Monday to Sunday, 1 to 5 p.m.

Wednesday, 1 to 9 p.m.



KIDS' CORNER – STEWART HALL

Mural project based on a collaboration between the Stewart Hall Art Gallery and the Little Stew'Arts.

See page 5 for more information.

www.geopoetics.ca

THE RED MAPLE LEAF AND OTHER STORIES...

BY LUDMILA ZEMAN

October 21 to January 14

Free Admission

KIDS' CORNER

Born in Czechoslovakia and now residing in Montreal, Ludmila Zeman is an award-winning filmmaker and an author and illustrator of picture books that have been translated into many languages and have won awards and praise worldwide. Her books *The First Red Maple Leaf* and *Sindbad from the Tales of the Thousand and One Nights* were also finalists for that award. Come and discover several original illustrations from her picture books along with her animated film in this wonderful exhibition showcasing her work!



Vernissage (come meet the artist!):

Sunday, October 22, 1 to 3 p.m.

LORD OF THE SKY (EUGEN SPALENY AND LUDMILA ZEMAN)

Friday, December 15, 7 p.m. (in English, age 5 and up)

Movie night for the family

Passes required (details on page 2)

KIDS' CORNER

As part of the exhibition *The Red Maple Leaf and Other Stories...* by Ludmila Zeman, presented in the Kids' Corner, we invite you to come for a viewing of the animated film *Lord of the Sky*. In this animated environmental parable, people live in harmony with nature, until carelessness leads to the ravens' revenge. The viewing will be preceded by a presentation by the artist; this activity will interest children as well as adults!

FAMILY ART WORKSHOPS

STEWART HALL ART GALLERY

Free. General public.

Passes required (see page 2 for details).

Children and parents discover the pleasure of art as they create objects related to the themes of ongoing exhibitions.



Janice Wright Cheney, *Fera Moira (Series)*, 2017

FELT NATURE

Sunday, September 17
1:45 to 2:45 p.m.

ART GALLERY

Children will be inspired by the artwork of **Janice Wright Cheney**, who uses felted wool and silk to imitate mushrooms and lichen from New Brunswick, as they create a natural environment with felt and other natural elements.



Jessica Vellenga and Nicole Bauberger, *Doily Webs*, 2017

SPIDER WEBS

Sunday, October 8
1:45 to 2:45 p.m.

ART GALLERY

Get ready for Halloween! Children will draw inspiration from magnificent spider webs created in Stewart Park by artists **Jessica Vellenga and Nicole Bauberger** and create their own special spider webs.



MINIATURE ARTWORK

Saturday and Sunday
November 11 and 12, 1 to 4 p.m.
Free admission. No passes required.

ART GALLERY

During Exposcience, take a moment to visit the Art Gallery and participate in an art workshop. Choose from among the 150 pieces in the Art Rental and Sales Service's new collection to create a miniature artwork.





PELLAN-STYLE MASKS

Sunday, December 17
1:45 to 2:45 p.m.

ART GALLERY

Children will create dramatic masks of various shapes and vibrant colours as they draw inspiration from the art of Alfred Pellán and his vivid costumes created for the theatre.



Jean Besré (Sébastien) and Monique Miller (Viola/Cesario), 1968
Photo: André Le Coz

CINÉ-MINI

STEWART HALL ART GALLERY

General public – Free. Passes required (see page 2 for details).

A series of films about art to awaken young people's curiosity.

LE MANOIR MAGIQUE

Friday, November 3, 7 p.m.
In French / Ages 3 and up.

ART GALLERY

Tonnerre, an abandoned little cat, finds shelter in a mysterious mansion belonging to Lorenz, a retired magician who has filled his home with strange and funny characters. When Lorenz's nephew tries to sell the mansion, Tonnerre has a brilliant idea: transform the mansion into a haunted house!

There will be an activity after the screening.

DIRECTORS: Ben Stassen
and Jérémie Degruson




CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL


FIFEM
le monde est petit
it's a small world

CHILDREN'S SHOWS

STEWART HALL CULTURAL CENTRE

Free.

Passes required (see page 2 for details).



THE FLYING CANOE

Sunday, October 22, 3 p.m.

Age 4 and up

In English *

Passes required

GRAND SALON

PRESENTED BY

RAG AND BONE PUPPET THEATRE

The story of the Flying Canoe, La Chasse-Galerie, is a well-known French-Canadian tale inspired by myths and daily life in early French Canada. Featuring puppets, early film footage, traditional songs, and music.

*Mainly in English with a few words in French.



CONTES DES PEUPLES DU QUÉBEC POUR NOËL

PYJAMA STORYTIME

Friday, December 1, 7 p.m. / Ages 4 to 8

In French / Passes required

KIDS' CORNER

PRESENTED BY **THÉÂTRE DE LA SOURCE**

To mark the 150th anniversary of Canadian Confederation, **Sylvi Belleau** presents a medley of traditional Quebecois, Aboriginal and Inuit folktales that have been adapted to different age groups and for the Christmas season. Come in your pyjamas and bring your blankie or your teddy bear!



DANS NOS MAISONS

Sunday, December 17, 3 p.m.

Age 3 and up

In French / Passes required

GRAND SALON

PRESENTED BY

THÉÂTRE DES DEUX MAINS

A peasant discovers that an elf living in his house has been playing tricks on him. When he finally catches the elf, it offers to grant him three wishes in exchange for his freedom. The peasant accepts the deal without the slightest suspicion that the elf has one last trick up his sleeve.



ART RENTAL AND SALES

BUY OR RENT A WORK OF ART

Buy or rent a work of art chosen from approximately one hundred original works selected by a jury of professional artists. For a fee starting at \$6 a month, you can bring the work of contemporary artists into your everyday life.

To discover the latest collection, visit www.pointe-claire.ca.

BOUTIQUE



BOUTIQUE – SPECIAL 150TH COLLECTION: To highlight the festivities surrounding the 150th anniversary of Canadian Confederation, the Stewart Hall Boutique presents a collection of commemorative keepsakes – unique Canadian items featuring the skills and talent of our local artisans.

CHILDREN'S CORNER: All kinds of items designed for children, handmade by local artisans.

SECOND-HAND BOOK SALE: Books are available at bargain prices in the Reading and Reference Room. Proceeds go to the **Friends of Stewart Hall Association**.

Don't miss the big sale of the Friends of Stewart Hall on Sunday, October 29, starting at 1 p.m.

STAFF PICK:

DES ENFANTILLAGES – Toys for all ages!

Des Enfantillages is a collection of kids' toys, handmade in Montreal by Geneviève Lugaz and Christian Laforge, the co-founders of Shed espace Créatif and the parents of two young kids. They reinterpret classics such as slingshots, skipping ropes, trucks, and hockey sticks in their own way to make simple and stimulating toys that encourage the little ones to be imaginative and even a bit mischievous!

Monday to Sunday: 1 to 5 p.m.

Wednesday: 1 to 9 p.m.

Saturday: 9:30 a.m. to 5 p.m.



For information about Art Rental and Sales or the Boutique, please contact Amanda Johnston, 514-630-1220, ext. 1721, or amanda.johnston@pointe-claire.ca.



READING AND REFERENCE ROOM

The Stewart Hall Reading and Reference Room is a friendly space that is open to all free of charge. Come and discover the book collection, handmade items from the Boutique, and works of art from the Art Rental and Sales Service – or just enjoy a relaxing space that will awaken your curiosity.

CULTURAL MEDIATION



ACTIVITIES FOR PRESCHOOL AND SCHOOL GROUPS

Based on the spirit of discovery, this program offers activities to daycare centres, school groups, and homeschoolers. Children are introduced to artistic and cultural practices through a performance, a concert, a workshop, or a guided tour of an art exhibition.

SPECIAL PROJECTS

Specific, innovative and personalized projects designed for and with partners and members of the community.

For a full list of activities for preschool and school groups, please contact Julie Paquin, 514-630-1220, ext. 1772, or julie.paquin@pointe-claire.ca.



GRAND CONCERTS FALL 2017



I WANT TO BUY

SEASON TICKET	Adults:	_____	x \$55	\$ _____
		(Number)		TOTAL
	Seniors and students:	_____	x \$34	\$ _____
		(Number)		TOTAL
SINGLE TICKET Adults:	September 8	_____	x \$22	\$ _____
		(Number)		TOTAL
	October 13	_____	x \$18	\$ _____
		(Number)		TOTAL
	December 8	_____	x \$18	\$ _____
		(Number)		TOTAL
SINGLE TICKET Seniors or students	September 8	_____	x \$16	\$ _____
		(Number)		TOTAL
	October 13	_____	x \$10	\$ _____
		(Number)		TOTAL
	December 8	_____	x \$10	\$ _____
		(Number)		TOTAL

TOTAL: \$ _____

Name: _____

Address: _____

City: _____

Postal code: _____ Telephone: _____

Email: _____

Please return this coupon and your cheque, payable to the City of Pointe-Claire, to the following address:



POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE, STEWART HALL
176 Du Bord-du-Lac – Lakeshore Road
Pointe-Claire QC H9S 4J7

CALENDAR

DATE	EVENT	PAGE	VENUE	CATEGORY
SEPTEMBER				
Until October 15	Geopoetics – The Lay of the Land	p. 4	Stewart Park	Exhibitions
Until October 15	Geopoetics – Ranges of Motion	p. 4	Art Gallery	Exhibitions
Until October 15	Geopoetics: From One Ocean to the Other	p. 5	Kids' Corner	Exhibitions and workshops for kids
Wednesday, September 6 6:30 to 8 p.m.	Festive Evening: Les Sœurs Schmutt	p. 8	Stewart Hall	Events
Wednesday, September 6 6 to 10 p.m.	Berçer le temps: Immersive installation/performance	p. 8	Stewart Park	Events
Thursday, September 7 7 p.m.	Musical Discoveries	p. 7	Stewart Hall	Talks and lectures
Friday, September 8 8 p.m.	Orchestre Métropolitain Yannick Nézet-Séguin: <i>Fantastic BRUCKNER</i>	p. 10	St-Joachim Church	Concerts and performances
Thursday, September 14 6 p.m.	Participative sessions with artists: Collective artwork with Aquil Virani	p. 7	Stewart Hall	Talks and lectures
Sunday, September 17 1:45 to 2:45 p.m.	Felt Nature	p. 16	Art Gallery	Family art workshops
Thursday, September 21 7 p.m.	Art in the Twenty-First Century: Vancouver	p. 3	Stewart Hall	Ciné-art
Sunday, September 24 3 p.m.	Yegor Dyachkov and Jean Saulnier: À la croisée des chemins	p. 11	Stewart Hall	Concerts and performances
Wednesday, September 27 10 a.m.	Demystifying Art: What's So Canadian About Canadian Art? Part II	p. 6	Art Gallery	Talks and lectures
Saturday, September 30 and Sunday, October 1	Journées de la culture (Culture Days)	p. 8	Stewart Hall and Central Library	Events

DATE	EVENT	PAGE	VENUE	CATEGORY
OCTOBER				
Thursday, October 5 6 p.m.	Participative sessions with artists: Traverses with Marie-Claude de Souza	p. 7	Stewart Hall	Talks and lectures
Sunday, October 8 1:45 to 2:45 p.m.	Spider Webs	p. 16	Art Gallery	Family art workshops
Sunday, October 8 3 p.m.	Caroline Nadeau: Forever Lasting Canadian Songs	p. 11	Stewart Hall	Concerts and performances
Wednesday, October 11 10 a.m.	Demystifying Art: Les ombres claires d'André Dubois	p. 6	Stewart Hall	Talks and lectures
Friday, October 13 8 p.m.	La Nef: Sea Songs	p. 10	St-Joachim Church	Concerts and performances
Sunday, October 15 1 p.m.	Geopoetics: Finissage	p. 9	Stewart Hall	Events
Sunday, October 15 1 to 5 p.m.	Berçer le temps: Immersive installation/performance	p. 9	Stewart Park	Events
Sunday, October 15 2:15 to 4:30 p.m.	Ensemble Strada: Fanfarniente	p. 9	Stewart Hall	Events
October 21 to January 14	The Red Maple Leaf and Other Stories... by Ludmila Zeman	p. 15	Kids' Corner	Exhibitions and workshops for kids
Sunday, October 22 3 p.m.	The Flying Canoe	p. 18	Stewart Hall	Children's shows
Thursday, October 26 7 p.m.	Chagall, peintre de la musique	p. 3	Stewart Hall	Ciné-art
Friday, October 27 7:30 p.m.	Pat Loisel: Sonny Boy Gumbo's Blues	p. 14	Stewart Hall	Concerts and performances
From October 28 to December 3	The Art that Inhabits Us: 50 Years of the Art Rental and Sales Service	p. 5	Art Gallery	Exhibitions
Sunday, October 29 2 p.m.	Vernissage The Art that Inhabits Us: 50 Years of the Art Rental and Sales Service	p. 5	Art Gallery	Events
Sunday, October 29 3 p.m.	African Guitar Spirit	p. 12	Stewart Hall	Concerts and performances

DATE	EVENT	PAGE	VENUE	CATEGORY
------	-------	------	-------	----------

NOVEMBER

Friday, November 3 7 p.m.	Le manoir magique	p. 17	Art Gallery	Ciné-mini
Sunday, November 5 3 p.m.	Jeffrey May	p. 12	Stewart Hall	Concerts and performances
Wednesday, November 8 10 a.m.	The Art Rental and Sales Service Celebrates 50 Years!	p. 6	Art Gallery	Talks and lectures
Thursday, November 9 7 p.m.	Mozart à vélo: l'Autriche et ses fleuves	p. 7	Stewart Hall	Talks and lectures
Saturday, November 11 and Sunday, November 12 1 to 4 p.m.	Miniature Artwork (during Exposcience 2017)	p. 16	Art Gallery	Family art workshops
Friday, November 17 7:30 p.m.	Rob Lutes: Shaking the November Blues!	p. 14	Stewart Hall	Concerts and performances
Sunday, November 19 3 p.m.	The Music of Brahms	p. 13	Stewart Hall	Concerts and performances
Thursday, November 23 7 p.m.	Voir Pellan and other short films	p. 3	Stewart Hall	Ciné-art

DECEMBER

Friday, December 1 7 p.m.	Contes des peuples du Québec pour Noël	p. 18	Stewart Hall	Children's shows
Sunday, December 3 3 p.m.	Ensemble Transatlantik Schrammel: An Austrian Christmas	p. 13	Stewart Hall	Concerts and performances
Friday, December 8 8 p.m.	Suzie LeBlanc: La veillée de Noël – De la France à l'Acadie	p. 10	St-Joachim Church	Concerts and performances
December 9 to January 21	Pellan & Shakeshppeare: Twelfth Nights In Five Acts	p. 5	Art Gallery	Exhibitions
Sunday, December 10 2 p.m.	Vernissage Pellan & Shakeshppeare: Twelfth Nights In Five Acts	p. 5	Art Gallery	Events
Sunday, December 10 3 p.m.	Stewart Hall Singers Sing Christmas!	p. 13	Stewart Hall	Concerts and performances
Friday, December 15 7 p.m.	Lord of the Sky (Eugen Spaleny and Ludmila Zeman)	p. 15	Kids' Corner	Exhibitions and workshops for kids
Sunday, December 17 1:45 to 2:45 p.m.	Pellan-Style Masks	p. 17	Art Gallery	Family art workshops
Sunday, December 17 3 p.m.	Dans nos maisons	p. 18	Stewart Hall	Children's shows